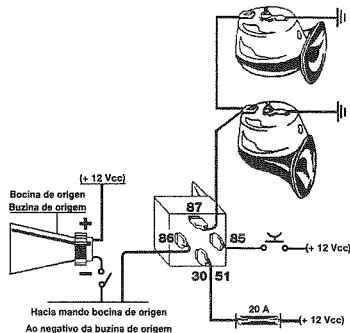


- B - Veículo com avisador original de-constante (borne+constante)**
- Conectar el borne n° 85 del relé al pulsador de bocina.
 - Conectar el borne n° 86 del relé al - negativo.
 - **Veículo com buzina de origem ao "+" constante (terminal "+" constante)**
 - Ligar o terminal n° 85 do relé ao botão.
 - Ligar o terminal n° 86 do relé ao "-" negativo.



(NL) MONTAGE VAN DE ELECTROMAGNETISCHE CLAXON

(S) MONTERING AV SIGNALHORN

Ref. 463 124

1. VASTZETTEN

Kies een plaats in het motorcompartiment die redelijk beschermd is tegen opspattend water en zover mogelijk verwijderd is van elke warmtebron. De claxons vastzetten met de vastzetstrips.

MONTERING

Välj ut en plats i motorutrymmet som är skyddad från vattensprut och värmepåverkan samt montera signalhornet med hjälp av fästet.

2. ELECTRISCH AANSLUITEN

Alle electrische draden moeten een koperdoorsnede van 2,5 mm² hebben. De - klem van de claxon (de centrale schroef) met massa verbinden (het chassis of een ander stuk metaal).

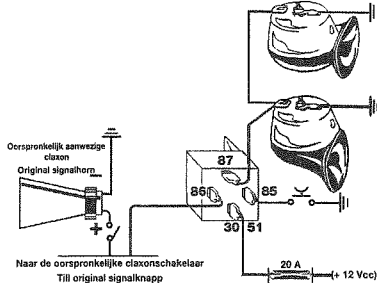
De + klem van de claxon gaat naar klem nr. 87 van het relais. Verbind klem nr. 30/51 van het relais met een 12 Volt aansluiting die altijd op de accu is aangesloten. Plaats een zekering anders met een zekering van 20 A in de aansluitdraad.

ELEKTRISK INKOPPLING

Alla anslutningar måste utföras med hjälp av 2,5 mm² kabel. Anslut minuskontakten hos signalhornet till jord (blank metallchassi). Anslut pluskontakten hos signalhornet till klämma Nr. 87 på reläet. Anslut klämma Nr. 30/51 på reläet, via en 20 A säkring, direkt till plus (+) 12 Vcc.

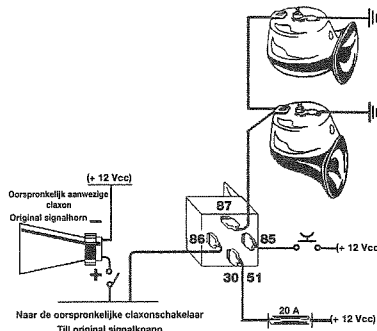
A - Voertuig waarvan de oorspronkelijke claxon altijd met één klem aan massa ligt:

- Verbind klem nr. 85 van het relais met de claxon van het stuur.
- Verbind klem nr. 86 van het relais met de + pluspool van de accu.
- **Bilar, vars original signalhorn är anslutet direkt till jord**
- Anslut klämma Nr. 85 på reläet till signalknappen på ratten.
- Anslut klämma Nr. 86 på reläet till batteriets pluspol.



B - Voertuig waarvan de oorspronkelijke claxon altijd met één klem aan de plus 12 Vcc (+ 12V) ligt:

- Verbind klem nr. 85 van het relais met de claxon van het stuur.
- Verbind klem nr. 86 van het relais met de - minpool van de accu.
- **Bilar, vars original signalhorn är anslutet direkt till plus (+) 12Vcc.**
- Anslut klämma Nr. 85 på reläet direkt till signalknappen på ratten.
- Anslut klämma Nr. 86 på reläet till batteriets minuspol.



(I) MONTAGGIO DELLE TROMBE ELETTROMAGNETICHE

(F) MONTAGE DES AVERTISSEURS ELECTROMAGNETIQUES

Ref. 463 124

1. MONTAGGIO

Scegliere le sedi nel vano motore protette da schizzi d'acqua e lontane da ogni fonte di calore, e montare le trombe mediante l'uso di staffe di fissaggio.

FIXATION

Choisir les emplacements dans le compartiment moteur à l'abri des projections d'eau et éloignés de toute source de chaleur, et fixer les avertisseurs à l'aide des pattes de fixation.

2. COLLEGAMENTI ELETTRICI

Tutti i collegamenti devono essere effettuati con filo elettrico da 2,5 mm². Collegare il morsetto - della tromba (vite centrale) alla massa (parte metallica, chassis).

Collegare il morsetto + della tromba al terminale n. 87 del relais.

Collegare il terminale n. 30/51 del relais ad un + 12 Vcc intercalando un fusibile da 20 A.

BRANCHEMENTS ELECTRIQUES

Tous les branchements doivent être effectués avec du fil électrique de 2,5 mm².

Relier les bornes - de l'avertisseur (vis centrale) à la masse (partie métallique, châssis).

Relier les bornes + de l'avertisseur à la borne n° 87 du relais.

Relier la borne n° 30/51 du relais à un + 12 Vcc en intercalant un fusible de 20 A.

A - Collegamento con il bottone di comando a massa

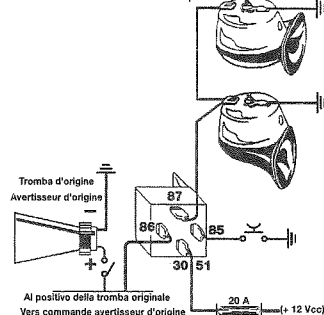
- Collegare il terminale n. 85 del relais al bottone di comando

- Collegare il terminale n. 86 del relais al + positivo

- Véhicule à avertisseur d'origine à masse constante

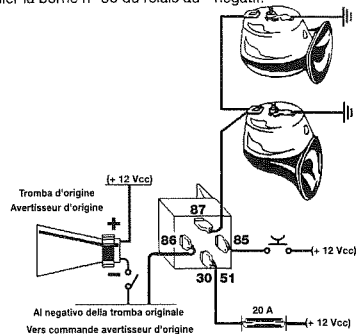
- Relier la borne n° 85 du relais au bouton de commande.

- Relier la borne n° 86 du relais au + positif.



B - Collegamento con il bottone di comando sul positivo

- Collegare il terminale n.85 del relais al bottone di comando.
- Collegare il terminale n.86 del relais al - negativo.
- **Véhicule à avertisseur d'origine à + constant (borne+constant)**
- Relier la borne n° 85 du relais au bouton de commande.
- Relier la borne n° 86 du relais au - négatif.



GB INSTALLATION OF THE ELECTROMAGNETIC HORNS

D MONTAGE DER ELEKTROMAGNETISCHEN SIGNALHÖRNER

Ref. 463 124

1. INSTALLATION

Choose the places within the engine compartment sheltered from water splashes and far from sources of heat, and fix the horns by the means of the fixing brackets.

EINBAU

Wählen Sie eine vor Schwallwasser und Wärmeeinwirkung geschützte Stelle im Motorraum und befestigen Sie das Signalhorn mit Hilfe der Schellen.

2. ELECTRICAL CONNECTIONS

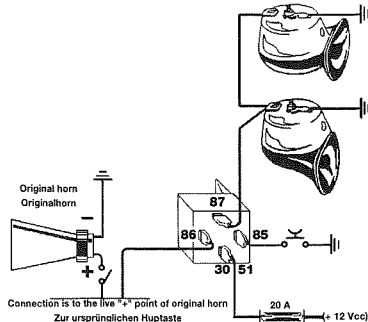
All connections must be effected with 2.5 mm² electric wire. Connect the - terminals of the horn (central screw) to the ground (metal side, chassis). Connect the + terminals of the horn to the terminal no. 87 of relay. Connect the terminal no. 30/51 of relay to a permanent 12 Vcc by inserting a 20 A fuse.

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Alle Anschlüsse sind mit einem Kabelquerschnitt von 2,5 mm² auszuführen. Legen Sie die Minuskontakte des Signalhorns an Masse (blankte Metallteile, Fahrgestell). Verbinden Sie die Pluskontakte des Signalhorns mit der Klemme Nr. 87 des Relais. Schließen Sie die Klemme Nr. 30/51 des Relais über eine 20 A Sicherung direkt an + 12 Vcc an.

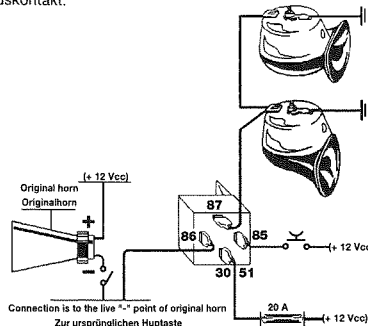
A - Connection with pushbutton switch on grounded cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to + positive.
- **Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt an Masse liegt**
- Legen sie die Klemme Nr. 85 mit dem Hupknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Pluskontakt.



B - Connection with pushbutton on positive cable

- Connect the terminal no. 85 of relay to + the pushbutton.
- Connect the terminal no. 86 of relay to - negative.
- **Fahrzeuge, deren Signalhorn direkt und Plus liegt**
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 85 des Relais an Hupknopf.
- Verbinden Sie die Klemme Nr. 86 des Relais mit dem Minuskontakt.



E MONTAJE DE LOS AVISADORES ELECTROMAGNETICOS

P MONTAGEM DE BUZINAS ELECTROMAGNETICAS

Ref. : 463 124

1. FIJACION

Elegir los emplazamientos en el compartimento del motor a salvo de las proyecciones de agua y lejos de cualquier fuente de calor. Fijar los avisadores mediante sus patas de fijación.

FIXAÇÃO

Escolher a localização no compartimento do motor ao abrigo de salpicos de água e longe de qualquer fonte de calor, e fixar as buzinas com a ajuda das patilhas de fixação.

2. CONEXIÕES ELECTRICAS

Todas las conexiones deben hacerse con cable eléctrico de 2.5 mm². Conectar los bornes - del avisador (tornillo central) a la masa (parte metálica, chasis). Conectar los bornes + del avisador al borne n° 87 del relé. Conectar el borne n° 30/51 del relé a una fuente + 12Vcc intercalando un fusible de 20 A.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Todas as ligações devem ser feitas com fio eléctrico de 2.5 mm². Ligar os terminais "-" da buzina (parafuso central) à massa (parte metálica, chassi). Ligar os terminais "+" da buzina ao terminal n° 87 do relé. Ligar o terminal n° 30/51 do relé a um "+" 12 Vcc intercalando um fusível de 20 A.

A - Vehículo con avisador original de masa constante

- Conectar el borne n° 85 del relé al pulsador de bocina.
- Conectar el borne n° 86 del relé al + positivo.
- **Vehículo con buzina de origen a masa constante**
- Ligar o terminal n° 85 do relé ao botão.
- Ligar o terminal n° 86 do relé ao "+" positivo.

